

УДК 821. 222. 1-1

СТИЛЬ ПОЭЗИИ НИМА ЮШИДЖА

Гвардия Э. Э.

*Таврический национальный университет им. В. И. Вернадского
E-mail: elnara_qirimqizi@mail.ru*

В данной статье рассматривается вопрос о литературных стилях, которые оказали влияние на творчество поэта. В особенности уделяется внимание символизму, как фундаментальному элементу в произведениях Нима Юшиджа. Исследуются литературные произведения, определяются различные виды символизма, рассматриваются их основные особенности.

Ключевые слова: персидская литература, современная персидская литература, творчество Нима Юшиджа, символизм в творчестве Нима Юшиджа, современная иранская поэзия, "шер-е ноу".

Основоположник современной персидской литературы Нима Юшидж, творчество которого вызывает интерес большого числа исследователей во всем мире, в своих стихах использовал разнообразные стилистические приемы и разработал ряд новых символов, которые до настоящего времени остаются недостаточно изученными. В особенности остается малоисследованным символизм в творчестве автора.

Целью данной работы является исследование стилистических особенностей творчества Нима Юшиджа в контексте мировых литературных процессов. Для достижения данной цели требуется выполнение ряда следующих **задач**:

- выбрать стихотворения близкие в плане идеи, формы, а также схожих с точки зрения стилистических особенностей;
- исследовать структурные особенности выбранных стихотворений;
- выявить стилистические особенности;
- изучить символизм в творчестве автора;
- раскрыть особенности символизма в произведениях поэта.

Основными методами являются культурно-исторический, сравнительно-исторический, формальный, а также методика культурно-речевого анализа.

Материалом для исследования являются такие стихотворения Нима Юшиджа: «ای آدمها» «О, люди!», «مهتاب» «Лунный свет», «آمد کشتگاه من» «Место моей казни», «ترا» «من چشم در راهم» «Жду тебя», «ققنوس» «Феникс», «خانه ام ابريست» «Мой дом – облако».

Актуальность данной работы обусловлена тем, что при достаточно хорошей исследованности поэтического наследия Нима Юшиджа, вопрос о стиле поэзии автора и его особенностях остается не до конца решенным. Детальный анализ авторской стилистики основоположника новой персидской поэзии позволит более точно проследить истоки возникновения «шер-е ноу».

Проблема стиля поэзии Нима Юшиджа затрагивается в нескольких трудах иранских авторов (например, в работе доктора Сируса Шамису «Справочник

современной персидской литературы»). Однако эти исследования нельзя назвать исчерпывающими.

На формирование литературного стиля автора имели влияние различные литературные школы, а также литературные направления. В своем творчестве Нима Юшидж поднимает проблемы общества, политики, государственного устройства своего времени. Он пишет о том, что государство уже не заботится о своем народе, и что стране нужны перемены. Нима противопоставляет нынешнему строю и требует изменений в правительстве, большего внимания к иранскому народу. Все это отчетливо выражается в его творчестве. Ярчайшим примером, который заключает в себе вышеперечисленные особенности, является стихотворение «أى آدمها» «О, люди!» [3].

Здесь следует сказать о нескольких структурных моментах, прежде чем уделить внимание содержанию и основной идее произведения. Итак, строение стихотворения: стихотворный размер рамаль. Рифма: данное стихотворение является ярчайшим представителем «шер-е ноу» и соответствует всем его требованиям. Например, месра (полустишие) заканчивается на слово «دشمن», после которого следует несколько строк с окончаниями «تن» и «من». Данный пример свидетельствует о наличии рифмы в произведениях Нимы. С языковой точки зрения стихотворение кажется немного неязвным, из-за чего воспринимается чуждо, однако одной из причин этого является то, что Нима Юшидж использует хорасанский стиль в поэзии. Например, касыда, которая ничем особенным непримечательна и, как обычно, красноречива, в литературных рамках основателя «шер-е ноу» кажется немного удивительной и воспринимается несколько по-новому. Еще одной отличительной чертой языка автора является использование разговорной лексики.

Основной сюжет произведения заключается в том, что человек тонет в море, а на его берегу находится группа людей, которая наблюдает за этим тонущим человеком, однако не реагирует на его призыв о помощи.

Также следует сказать о символах, которые автор использовал в своем произведении. Символизм в произведениях классический, поэт использует символы природы: воду, ветер, огонь, землю. Именно эти символы олицетворяют родные края автора, горы и природу с Юша. Море, главный символ в этом произведении, представляет собой жизнь, полную трудностей. В этом море человек тонет, а люди наблюдают за ним с берега и не обращают на него никакого внимания. Тонущий человек символизирует самого автора, его друзей и политическую интеллигенцию того времени. Люди на берегу моря – это народ, который остается равнодушным к действующему режиму в государстве, несмотря на то, что политический режим уже давно изжил себя, и государство требует кардинальных изменений.

Нима Юшидж – поэт социального символизма. Социальные и политические проблемы смешаны в государствах самодержавия, и вполне естественно, что поэты, в такого рода странах, вынуждены прибегать к символизму в своем творчестве.

Еще одним из знаменитейших произведений Нима Юшиджа является стихотворение «مهتاب» «Лунный свет» [10].

Данное произведение по своей тематике схоже с предыдущим стихотворением «О, люди!». В нем автор изображает тревогу и борьбу человека (подразумеваемая здесь себя, интеллигенцию и борющихся людей) для спасения простого народа, однако

все эти попытки борьбы никто из иранцев не замечает. Как говорилось ранее, беспокойство о народе является одним из самых главных мотивов в творчестве Нима Юшиджа. Этим мотивом, этой основной идеей и руководствуется автор в своем произведении [7].

Путешественник, который после долгого и трудного пути попадает в поселок (поселок, здесь символизирует человеческое общество), чтобы предупредить, осведомить и пробудить народ. Вся беда заключается в том, что народ спит. В произведении, вечер такой тихий и спокойный, кругом лунный свет и летают светлячки, ничто не служит препятствием спокойному и сладкому сну, но рассказчик не спит, опечаленный глубоким сном своего народа. Герой произведения спешит пробудить свой народ, но самая главная беда в том, что эти люди абсолютно не обращают никакого внимания на этого человека. И он осознает, что все его попытки и старания тщетны, что народу, по сути, все равно и рушится все, вокруг мира нашего лирического героя.

Конечно же, и в этом произведении автор использует символы. Так луна и лунный свет подразумевается под символом необычайной красоты. Предрабачное время и само утро отождествляет надежду и победу, а цветок (роза) является символом всего самого красивого, дорогого и нежного. Разрушенные двери и стены представляют собой, по мнению автора, старые обычаи и устои. Деревня – это социум, общество, а глубокий сон – это неведение народа, его неосведомленность [5].

Таким образом, следует отметить, что основными темами, которые автор использовал в своих произведениях, это темы связанные с обществом, с устаревшим строем. Нима Юшидж был сторонником реформ и изменений в своем государстве, однако на основе вышесказанного можно сказать и то, что народ в то время не оказывал должного внимания тем реформаторским настроениям, которые бытовали в литературных кругах [2].

Автор в завуалированной форме поднимает острые социально-политические проблемы. Что же касается методики написания, тех принципов, которыми руководствуется автор, то они в своей основе просты, однако все же большей частью скрыты и сложны для анализа. Многие исследователи говорят, что стиль написания автора достаточно сложен, главным образом из-за новой структуры стиха – «шер-е ноу». Стиль автора чем-то схож с хорасанским стилем в персидской литературе, однако полностью причислить его к этому литературному разряду вряд ли возможно. Али Альджале отмечал, что при всей так называемой искаженности языка в произведениях Нима Юшиджа, содержание и темы, которые автор освещает, заслуженно ставят его на пьедестал в литературных кругах. Стиль автора все больше и больше заинтересовывает любителей персидской литературы, как простых читателей, так и исследователей, для которых произведения автора становятся новым исследовательским поприщем [10].

Произведения Нимы бунтарские, поднимающие острые проблемы общества XX века. Вместе с этим можно провести параллель и с жизнью самого автора, начиная с рождения и жизни в родном поселке Юш, недалеко от Мазендерана, до глубокой старости. Жизнь поэта была наполнена трудностями и переживаниями, вполне естественно, что все это неразрывно связано с произведениями автора [1].

Али Альджале также отмечал: «Когда по радио слышишь строки из очередного произведения Нимы, перед глазами сразу появляется картина северной природы Ирана, дом Нимы. Все это захватывает душу...» [7]. Также исследователь отмечает уникальность языка автора. Здесь следует привести пример из его произведения «من از يادت نميکاهم» «Я тебя жду» [7].

Для создания своих произведений Нима черпал вдохновение в своих родных краях. Как известно, север Ирана очень красивый регион с густыми зелеными лесами, реками, горами, а самое главное морем. Нима черпал вдохновение у природы, и в дальнейшем, в своих произведениях использовал природу, как символ для выражения главных идей своего творчества.

Нима Юшидж – поэт печали и грусти. Сам он говорил такие слова: «Основой моих произведений являются трудности, лишения, страдание. Я пишу стихи о своих страданиях и о страданиях других людей». В его произведениях присутствует природа Ирана со своими горами, лесами, морем, реками, со своим одиночеством, тишью и скукой. Иногда все это отображается в произведениях автора или под названием районов и поселков, а иногда под завуалированными символами.

Автор «шер-е ноу» прекрасно описывает горные пейзажи с их проливными дождями и обязательно там оказывается человек. Но под всеми этими формами скрывается, под внешними факторами скрывается глубокий внутренний смысл, основная идея. Нима Юшидж автор, основные идеи творчества которого направлены на общество и проблемы человечества. В своих произведениях он активно использует символизм для изображения социальных проблем, в последующем другие авторы, которые также будут использовать его метод, назовут этот принцип «социальным символизмом».

Говоря о социальном символизме, следует обратить внимание на два основных пункта: это символизм в традиционном повествовании и символизм французских литературных школ. В традиционном символизме существуют такие аспекты. Первое это то, что символы можно воспринимать как факт, как действительность, однако метафоры и аллегории следует воспринимать только в переносном значении. Говоря о символизме, также следует отметить тот факт, что символ – это компонент олицетворения. В символе и олицетворении – точное понимание каждого из этих компонентов помогает в дальнейшем раскрыть значение одного компонента через другой.

В произведениях Нима Юшиджа олицетворение существует в нескольких видах, за основу автор берет один из главных символов – природу. И в облике природы передает основной замысел своего произведения, социально-политические проблемы. Например, человек стоит на берегу моря, в то время как, в бушующем море кто-то тонет и, он, стоящий на берегу, не оказывает никакой помощи тонущему, еще и не обращает никакого внимания на него. Это символ, олицетворение общества, которое не ведает ничего и плывет по течению своей жизни, не понимая борьбы того тонущего (здесь тонущий – это интеллигенция и сопротивляющиеся режиму), который зовет их на помощь. Составляющие компоненты этого олицетворения море, берег, люди на берегу и тонущий.

Говоря же о символизме французских литературных школ, следует сказать, что здесь, по методике этой школы, символы в большинстве своем частного характера, т. е. автор сам выбирает, где и как их употребить. В творчестве Нима Юшиджа символы данного типа активно не используются, в связи с этим их подробное рассмотрение не является приоритетным.

Нима Юшидж в своем творчестве использует приемы и технику различных литературных направлений, таких как романтизм, реализм, и символизм. Мохаммад Хакуки утверждает, что в произведениях Нимы можно увидеть черты характерные для романтизма, реализма, символизма, имажизма и сюрреализма. Однако следует сказать, что предпочтение отдается все-таки символизму. И большая часть произведений автора имеет в себе четкие черты символизма или на уровне слова, например, свет, тьма, утро, ночь, или в рамках всего литературно завершенного произведения. Произведения поэта заключают в себе большей частью драматическую мысль, автор предпочитает использование драматических мотивов. В качестве примера можно привести произведение «آمد کشتگاه من» «Место моей казни» [10].

Поэт Нима Юшидж также в своих произведениях использует большое количество афоризмов, пословиц, поговорок и крылатых выражений. Следует отметить, что и в творчестве Сохраба Сепехри и Ахмада Шамлу также прослеживается использование таких приемов. Например, дарук (лягушка) в вышеуказанном стихотворении, автор использует как символ дождя, дождливой погоды. В пословице говорится, что лягушка это символ дождливого дня.

Конечно же, и другие символы, например, феникс, лебедь присутствуют в творчестве Нима Юшиджа. Также автор прибегает к использованию детализации в своих произведениях. Здесь все использованные литературные приемы позволяют не только выразить литературную мысль, но и завуалированными символами передать и некоторые факты из своей собственной жизни. Поэт постепенно переходит от романтизма к символизму, конечно же, в первое время, не отступая от традиционных символов и образов.

Как известно, Нима Юшидж получил образование во французском колледже в Тегеране, где познакомился с французским символизмом и произведениями С. Малларме. Именно те приемы из французского символизма, которым он обучился уже поэт активно использует в своем творчестве.

Например, в своем стихотворении «خانه ام ابريست» «Мой дом – облако», автор повествует о некоем «я», где символизирует это «я» с печальным, густым облаком, а флейтиста, который неустанно играет на своей флейте, автор ассоциирует непосредственно с собой.

Или стихотворение «ققنوس» «Феникс», в котором, изображая преданную птицу, бросающуюся в огонь, автор символизирует, прежде всего, себя и своих единомышленников, свое поколение.

В произведениях Нима Юшиджа природа как таковая и различные природные явления также являются символами, которые отображают внутреннее состояние автора, его переживания, а также положение общества, его реакцию на определенные политические события в государстве. По мнению автора «Человек – есть часть природы». Именно поэтому поэт активно обращается к символам природы для того,

чтобы выразить свои литературные идеи. Исследуя, творчество автора первое, что привлекает внимание и интерес – это новый взгляд Нима на природу и мир. Читатель, знакомясь с произведениями автора, сразу же, видит новые методы, новые приемы, мысли, что, естественно становится интересным для читателя и, в свою очередь, дает преимущество автору [4]. Природа в произведениях Нима Юшиджа является способом отображения не только внутренних переживаний автора, но и помогает отобразить политические и социальные, а также культурные и общечеловеческие проблемы, волнующие автора. В стихах символизм и метафоры через понятие «природы» позволяют отобразить некоторые сюжеты и мотивы из детства поэта, в этом и заключается ключевой аспект внимания к природе и использование ее в качестве проводника для выражения своих идей и мыслей [6].

В качестве примера можно отметить стихотворение «ترا من چشم در راهم» «Я жду тебя». Здесь вся тематика произведения сводится к вышесказанному. Так, например, ожидание, горе, печаль, надежда и отчаяние изображаются автором через примененные черты природы и, собственно, символизмом [8].

Таким образом, следует отметить, что с применением новых литературных методов созданных не только самостоятельно в персидской литературе, а также использование европейских литературных направлений автору удается совершенно по-новому сформировать взгляд на свои произведения.

Говоря о литературных особенностях творчества Нима Юшиджа можно остановиться на некоторых основных пунктах в его произведениях.

1. Особый акцент на символизм олицетворение и аллегория.
2. Акцент на двусмысленность, неопределенность.

3. Простота стихотворного ритма. Каждая мессра заканчивается на усеченный столп или на согласный звук, таким образом, это позволяет автору четко передать завершенность мессра, а там, где мессра заканчивается автор чаще всего использует рифму. Иногда для придания окраски произведению автор прибегает к использованию повторений.

4. Сбалансированное использование рифмы.

5. Сравнения метафоры и аллегии автора чаще всего новые, не встречающиеся в его ранних произведениях [7].

Как уже отмечалось ранее, Нима Юшидж сравнивает свое внутренне состояние с определенным природным явлением. Например, грусть, печаль у автора олицетворяется с плачущим, дождливым небом. Проводится сравнение между облаком, дождем и плачущим сердцем. Таким образом, автор через описание природы раскрывает человека, его натуру, его душевные чувства [9].

Таким образом, подводя итог данного небольшого исследования, следует сказать, что в данной работе были рассмотрены, исследованы и проанализированы структура, содержание и стилистические особенности произведений Нима Юшиджа. На творчество Нима Юшиджа повлияли разнообразные литературные стили как отечественные, так и зарубежные. Это влияние способствовало формированию нового, собственного стиля автора, который стал достоянием новой персидской литературы. Новый стиль в поэзии Нима Юшиджа становится отправной точкой и ориентиром для творчества многих его современников, а также последователей.

Литература:

1. Ахмад Тамимдари. История персидской литературы / Ахмад Тамимдари — СПб. : Петербургское Востоковедение, 2007. — 240 с. (Orientalia) – ISBN 5-85803- 355-4
2. Табатабаи Сеид Хоссейн «Караван. Нима Юшидж»/ Сеид Хоссейн Табатабаи [http://moscow.icro.ir/uploads/121_673_karavan_5.pdf] / Культурное представительство при Посольстве Исламской Республики Иран в Российской Федерации/ выпуск №5, ноябрь 2011 – №4 – 88 с. Библиогр. : 10-16.
3. نینما یوشیج گزیدهی اشعار ، و نوشته‌های دیگر . Wednesday, May 10, 2006/آی انمها [http://nima-yooshij.blogspot.com/2006/05/blog-post_114732875485155653.html].
4. آیات غمزه/دفتر شعر مجازی من: بخواه دفتر اشعار و راه صحرا گیر/ چه وقت مدرسه و بحث کشف کشف است/می‌تراود . [http://ayateghamzeh.persianblog.ir/post/35].
5. نینما در شعر نو/ نشریه سبک شناسی نظم و نثر دکتر امیدمجد استادیار زبان و ادبیات فارسی دانشگاه تهران نگاهی تازه به جایگاه فارسی شماره 8، پائیز 89
6. در تمام طول شب: بررسی آراء نینما یوشیج. دکتر احمدرضا بهرام پور عمران. چاپ اول، تهران: مروارید، نگاهی به کتاب در تمام طول شب: بررسی آراء نینما یوشیج 1389
7. شمیسای سیروس ۱۳۲۸- راهنمای ادبیات معاصر (شرح و تحویل گزیده شعر نو فارسی)/ سیروس شمیسای [تهران]. : نشر میترا. ۱۳۸۳
- قرن ۱۴. الف. عنوان. ب. عنوان: شرح و تحویل گزیده شعر فارسی. ۲ ر ۸۴ ش / ۳۸۱۱ -
8. RIP - کتابخانه ملی ایران ISBN 964-8417-06-7
9. صلنامه تخصصی سبک شناسی نظم و نثر فارسی (بهار ادب) علمی – پژوهشی
10. سال پنجم – شماره دوم – تابستان 1391 – شماره پیاپی 16
10. محبویه بسمل(نویسنده مسئول). 1 ، سید ابوطالب میرعابدینی
11. تاریخ دریافت مقاله: 90/12/ 14
12. تاریخ پذیرش قطعی: 91/3/ 20
13. 10.
14. ISBN – 978-964-5772-27-5 (نینما یوشیج ۱۳۳۸-۱۲۷۴. مستعار. مجموعه شعرها نو. غزل. قصیده قطه / نینما و شیخ ; (علی اسفندیاری

Гвардія Е. Е. Стиль поезії Німа Юшиджа / Е. Е. Гвардія // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2013. – Т. 26 (65), № 1, ч. 1. – С. 480–487.

У статті що надається розглядається питання щодо літературних напрямків, які мали вплив на творчість Німа Юшиджу. Особливо приділяється увага символізму, як фундаментальному елементу у творах Німа Юшиджу. Досліджуються літературні твори, визначаються різноманітні види символізму, розглядаються їх основні особливості.

Ключові слова: перська література, сучасна перська література, творчість Німа Юшиджа, символізм у творчості Німа Юшиджа, «шер-е ноу»

Gvardia E. E. The Nima Yushij's Poetry Style / E. E. Gvardia // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2013. – Vol. 26 (65), No 1, part 1. – P. 480–487.

The present work is dedicated to the investigation of literary styles, which was used by one of the brightest poets of modern Persian poetry – Nima Yushij. It is known that at the end of XIX century and at the beginning of XX century social and political relationship between Islamic Republic of Iran and European countries went to a new stage. European countries went to a new stage. Iranian intelligentsia, poets and writers have visited European countries more frequently. Thereafter modern Persian literature is influenced by the European literary styles and trends. For example, romanticism, realism, critical realism, symbolism and modernism. The creative work of Nima Yushij is not an exception here. The same traits of the romanticism, realism, and symbolism are recognized in the literature works of the poet. In particular, the symbolism has most important impact and occupies the most prominent place. The same traits of the romanticism, realism, and symbolism are recognized in the literature works of the poet. But the symbolism has most important impact and occupies the most prominent place. The biggest part of the author's works corresponds to the main symbolist canons. However, symbolism in the works of Nima Yushij and European symbolism are different to

some degree. Using this literary style in modern Persian poetry Nima discovers a new symbolism, which differs from the one in European literature.

Key words: Persian literature, Modern Persia literature, Nima Yushij's creative work, the symbolism in Nima Yushij's creative work, modern Persian poetry, «sher-e nou».

Поступила в редакцию 01.03.2013 г.